

Le kamishibai multilingue.

Modalités :

Partenariat	Classe concernée/ Cycle	Lieu	Nombre de séances
Professeurs de langues : allemand, italien, anglais Professeur de français Professeur d'éducation musicale Prof. documentaliste	2 classes de 6 ^e bilangue	CDI salle de classe	5 séances au CDI 3 séances en classe

Objectif principal : Dans le cadre de la manifestation « Nuit de la lecture 2023 » et de la liaison école-collège, lecture à voix haute théâtralisée en plusieurs langues (français, allemand, anglais et italien) à partir du conte « *Le joueur de flûte de Hamelin* » des frères Grimm à destination des élèves du cycle 3 (CM2 du secteur et 6G1).

Objectif(s) spécifique(s) (info-doc/ disciplinaire/ transversaux) :

Objectifs généraux et interdisciplinaires :

- Appréhender un genre, une œuvre littéraire et son auteur.
- Rechercher en mode simple sur le portail documentaire ;
- Exploiter un document et hiérarchiser l'information ;

Compétences travaillées ou évaluées :

Cadre	Compétences
Compétences orales	Compétences locutoires : Prendre la parole, maîtrise du débit, de la voix, du geste, du regard, capacité d'écoute, cohérence du discours. Compétences analytiques et réflexives : être capable d'identifier ses difficultés et les moyens de les surmonter.
Programme de la discipline	Développer la prise de parole en langue étrangère devant un public. S'approprier les différentes particularités de la langue.

Cadre	Compétences
	Mettre l'intonation dans la phrase. Développer des stratégies de compréhension dans un texte. Découvrir une culture à travers l'étude d'une œuvre littéraire.
CRCN	Information et données : Mener une recherche d'information
Socle commun	Domaines 1, 3 : S'exprimer en utilisant la langue française ou étrangère à l'oral, s'ouvrir à l'altérité.
PEAC	<ul style="list-style-type: none"> - Appréhender une œuvre littéraire ; - Concevoir et réaliser la présentation d'une production. - Cultiver sa sensibilité, sa curiosité et son plaisir à rencontrer des œuvres. - Mettre en relation différents champs de connaissances. - S'intégrer dans un processus collectif.

Précisions sur les modalités :

Travail individuel, de groupe :	En groupe de langue
Intervenants :	Doc + professeurs de disciplines
Support horaire :	Emploi du temps classe
Différenciation envisagée (consignes, tâches, supports, formes d'aides...)	Réécriture dans les différentes langues des passages clés de l'histoire
Matériel (vidéoprojecteur ou TBI, nombre d'ordinateurs, logiciels à installer...) :	TBI, butaï , ensemble de planches cartonnées numérotées,

Production finale : Neuf représentations en salle polyvalente devant les élèves de CM2 des cinq écoles du secteur.

Détail des séances :

Séance	Durée	Objet de la séance	Activités/ consigne
Séance 1 CDI	1h	Introduire le projet Présenter le kamishibaiï	Rechercher la définition du kamishibaiï et son fonctionnement. Démonstration

		Lecture de l'album	Lecture à voix haute de l'album
Séance 2 CDI	1h	Recherche documentaire	Réaliser une recherche pour établir une biographie simplifiée de l'auteur et du contexte historique du conte à partir d'un document de collecte.
Séance 3/4/5 CDI En cours	1h	Lire à voix haute	Les groupes de langue s'entraînent à la lecture des passages en suivant l'ordre des illustrations. Textes adaptés phonétiquement.
Représentations	1h	9 spectacles	Modalités des représentations : - Lecture à voix haute - Questionnaire interactif de compréhension pour les élèves de CM2 ; - Échanges entre les élèves de CM2 et de 6 ^e sur la vie d'un collégien.

Ressources utilisées durant le travail :

L'album « Le joueur de flûte d'Hamelin » des frères Grimm ;

Genially : présentation pour l'entraînement

Enregistrements audio par les enseignantes de langue (sur MBN)

BILAN de la séquence et perspectives (comment améliorer et prolongement) :

Bilan très positif de ce projet inter-cycle et interclasse en lien avec la manifestation de « La nuit de la lecture » sur le thème de la peur.

La concertation

Étape primordiale pour se répartir de manière équilibrée les passages qui seront lus par les élèves en fonction des langues. Les rôles sont distribués en tenant compte du niveau des élèves à l'oral.

Entraînement à l'oral

Au fur et à mesure des séances d'entraînement nous avons adapté et proposé des enregistrements audio déposés sur l'ENT. Au départ les élèves très timides ont du mal à porter leur voix. Ils prennent de plus en plus d'assurance au fil des séances.

Nous avons travaillé la gestuelle et le ton pour faciliter la compréhension et s'adapter à un public qui ne maîtrise pas les différentes langues.

Représentations

Les modalités d'organisation sont complexes et nécessitent de nombreux échanges avec les écoles. Les élèves s'approprient le spectacle et prennent rapidement en charge l'accueil des écoliers. Ils sont volontaires pour remplacer les lecteurs absents. Le questionnaire interactif proposé au public à la fin du spectacle est nécessaire pour évaluer la compréhension de l'histoire .

Nous envisageons de renouveler le projet l'an prochain.